

國立金門大學

教學綱要

部別：日間部學士班

114學年度第2學期

列印日期：2026/01/21

科目名稱：中英口譯(二) (Chinese-English Interpretation II)

開課班級：應英三 學 分： 授課時數：
年級 2.0 2.0

授課教師：劉素勳

必選修：必修

1. 教學目標

The objective of this course is to help students familiarize themselves with the basic skills of bilingual interpretation. Intercultural knowledge will also be introduced and included in this course. Basically, this is a project-based course, in which students in a group will have a lot practice in interpretation in various areas, such as tourism, politics, economy/business, education, sports. It aims to provide the foundation and guidance needed of being professional interpreters.

2. 教學綱要

Familiarity with the practice of interpretation in various fields, such as Politics, international relationship, tourism, economy, education and culture, speeches, etc.

3. 教科書

書名：自編教材

4 出版日期：年 月

作者： 出版社： 版本：

4. 參考書

1 書名：實用英漢漢英口譯教程 出版日期：年 月

作者：陶慶 出版社： 版本：

※請遵守智慧財產權觀念，依著作權法規定，教科書及教材不得非法影印與使用盜版軟體。

5. 教學進度表

週次	日期	內容	備註
1	2026/02/22—2026/02/28	Politics	
2	2026/03/01—2026/03/07	Ibid	
3	2026/03/08—2026/03/14	Ibid	
4	2026/03/15—2026/03/21	Ibid	
5	2026/03/22—2026/03/28	Speech	
6	2026/03/29—2026/04/04	Ibid	
7	2026/04/05—2026/04/11	Culture and Education	
8	2026/04/12—2026/04/18	Mid-term Exam	
9	2026/04/19—2026/04/25	Economy	
10	2026/04/26—2026/05/02	Ibid	
11	2026/05/03—2026/05/09	CNN news	
12	2026/05/10—2026/05/16	CNN news	
13	2026/05/17—2026/05/23	Ibid	
14	2026/05/24—2026/05/30	International Relationship	
15	2026/05/31—2026/06/06	Tourism	
16	2026/06/07—2026/06/13	Final Exam	
17	2026/06/14—2026/06/20	supplementary teaching materials, review, student report	
18	2026/06/21—2026/06/27	Review and student report	

6. 成績評定及課堂要求

1. Mid-term exam 25% 2. Final exam 25% 3. Assignment, quiz, class participation and attendance 50%

1. 學生應確實準備所有練習主題，同時需於課餘時間練習；上課時需用心聽講，用心練習。 2. 學生最多可缺席(包含各類請假，公假及喪假除外) 6小時；無故缺席超過6小時者，扣減平常分數。 3. 上課需準時出席，上課時需將手機關機。在上課時間內使用手機上網或講電話、傳簡訊等行為一經發現，平時成績(平均分)即扣一分。

8. 永續發展目標(SDGs)：SDG4 優質教育

9. 大學社會責任(USR)關聯性：中